

Profet Habakukgo Po Elalubo Buku

Hasia nedabo po

Te bidi Habakuk aga te Genuai Bidigo wali po pusa mabo profet bidi me deli dao. Tama agai po te kantri Babilon boma pai mu elalubadi pusai dao. Agai Babilon dabego kolesaga dwai mu ebo سوالio. Augwali te hwiinama, gasa meba hani dolobo bage dao. Tama te tialigo Habakuk aga homu kone hauwa tua pomainu ilalio. Agai Godibolo e tama po hanalu wali, “Eno koneani, nage doloba pai bidi dao, tama tibaso, nago te dwai kolesaga ebo bidi dabe po tu ela mabo dao, tama augwalibolo dwai pe wei ponobo dao. Tiali goli, te bidi dabego te bidi meba dwanu wiegi yai bidi dabe dolobo se ebao. Tama nago olo bidiyu tonalubao. Nago magi baso te tama se ebawe?” Habakukgo te po hanalu wali. (Te Daj 1, ves 13de suo.)

Te hanalubo po polobadu elaluai, tama megi me me te elalubao. Tama Godigo wei ponabo me te me elalubao. Agai te po wali, aga digi aga te tigidali nai page bidi dao. Tama aga homugo digi me aga digi bodolu mani sogo agai te tigidali nai dabe dodolaibao. Tama te se pedalisibadi, te doloba pai kolesaga ebo we bidi dabe augwali bidabo ula elaluama me bidaibao. Magi baso meni, augwaligo Genuai Bidide homu daju olalubaso. Habakukgo me pogo te po wali. Godigo te dwai bidi dabe me dene mawaibao po wali. Tama te buku siligi peyu, te Godigo nogi ugwaba sabo balia po me elalubao. Tama Habakuk aga bomai homu daju wali me ola mani.

Habakuk agai homu sege yali po pusubaso, Genuai Bidigo agai po wei ponanio

(Daj 1-2)

1 Te Genuai Bidigo te sege yai po dabe te profet Habakukbolo te nade subo nai tiwai elama, ola mani.

**Habakukgo te we bidigo ebo dwai kolesaga
po Genuai Bidibolo pusa mani**

²Genuai Bidi, hauwa sogo mu eno nage i wabo dao. Nisu mu nago eno i wabo odama, tama nago da Juda dabe tau saibawe, tama te dwai nai dabe daba pedalobo naigo da dolidalio? ³Eno seḡeḡ hauwa mu te we bidiba pedalobo suali. Magi baso nago te seḡeḡ pedalumainu sula tagalobawe? Mena tama tibaso nago te seḡeḡ dabe te we bidiba te dwai seḡeḡ dabe pedalobo sulama, tama nago magi seḡeḡ me deli isaḡama ebawe? Te tigidali badu te dwai bidi dabe augwaligo te we bidi dolama, me augwa nai dabe me doliyu ebao. Tama te bidi dabe augwa hasi wado po olama, subigila hwiyu ebao. ⁴Tama te we bidi augwaligo po tu ebo si, augwaligo te nago bomai po wali pisama, tama augwaligo homugo te bomai po te olo nai dao tiwai homu ebao. Tama sesemane sogo te bidi dabego doloba pai kolesaga wali pabeo. Te dwai bidi dabego te doloba pai bidi dabe aiyaba elaluama, tama nago bomai po te huḡia sabo dao.

Genuai Bidigo aga we bidibolo po me deli mani

⁵Tialima, Genuai Bidigo aga we bidibolo e tama po pusa mani. “Dagego meba gasa kantri we bidi bugagia suao, tama dage noma dwai mu saibao. Magi baso meni. Tamadi tama eno augwali tomode gasagi yai nai me pedelemainu elama, tama dagego te seḡeḡ yali po odobode da, teda dagego homugo te mu dao homu me egobeo.” ⁶Odao. Eno te Babilon dabe augwali bomai hani mu pedelemainu ilaibao. Te bidi dabe augwali te bidi dwai dabe dao, tama augwali hwibo bomai bidi dabe dao. Megi augwali ami bidi dabe tigidali kantri dabeba pelama, augwali polo aiyaba elaluama, tama augwali tonalubao. ⁷Augwaligo tigidali bidi hani augwalide wi dwai mu emainu ilibo dao. Tama te dwai bidi dabego bomai po deli me wali pabo menio. Augwaligo augwa homu kolesaga wali naga pabo dao, tama augwa nogi naga ugaba sabo dao,” wali.

⁸“Te Babilon bage augwaligo hos kibu dabe omagia polo udabo dao. Tama augwaligo meba tigidali bulu hasa dabe omagia udabo edelama, mu udabo dao. Tama te hos dabego dolama mu hwiyu ebo dao. Tama augwaligo hwibo kolesagago te hulide bilibo te uni yowigo hwibo kolesaga edelama mu ebo dao. Te hos kibu dabe augwali sasamano pelama, tama te hwjabo bidi dabe augwali te hosde dualama, tama augwali digibulu bulu mude hogodama, tama udulama, tama hwjainu pabo dao. Te bage augwali te ba kemedagego te hasa dabe ela tuainu te bogo si pobeas selama, tqba tulalubo tiwai elama omagia mu udawaibao,” wali.

^a 1:5 Tpi 13:41 ^b 1:6 2 Kin 24:2

⁹“Te augwaligo ami dabego augwaligo te magi yali te kantri dolo pelama, tama te kantri dolama, tama bomonama, te we bidi selama, te kalabus sę igi pomainu ilibo dao. Te bage augwaligo te sali te kalabus dabego namba te hauwa kisu mu, te aġ sanede kemi sane tiwai dao, bidigo augwali nedemainogo ebaso, te usu egobeo. ¹⁰Te Babilon bage augwaligo te king dabe, me te kantri ofisa bidi dabe gisugu mena tagalubo dao. Augwaligo te taun dabe dolabo homu ebaso da, tama te taun dabe bomai obo elalubaso da, tagalao, augwaligo gisugu mayu ebo dao. Tama augwaligo te obo sesegede augwaligo tġ du holama, tama augwali tedu te oboha ugwaba holama, tama taun tomoba pelama, tama te taun me te taunde nai dabe sese tama sabo dao. ¹¹Augwaligo hwġbo silama, tama augwali deli sogo mu augwali gasaba omagia mu polo pabo dao, te wali soabo tiwai tama ebo dao. Te Babilon bidi dabe augwaligo god me deli wali pabo menio. Augwaligo augwa homu kolesaga me augwa bomu wali pabo dao. Tama augwaligo te tobage haniani dwai sę ebaso, augwaligo genuai sęęę mu elalubao,” Genuai Bidigo aga we bidibolo te po walali.

Habakukgo konila po olama, Genuai Bidibolo ma walalio

¹²God, polobadu mu me, megi tama me, nage Genuai Bidi me te bidibao. Eno Genuai Bidi, nage te tedali wiegi yai doloba pai kolesaga ebo God dao, tama nago da isimainu sula tagalogobeo. God, nage eno Genuai Bidi dao, tama nage te bomai masigi tiwai dao, tama da te tudi badu te tiwaġ madide duala sabo tiwai dao. Nago te Babilon dabe magi elama, tama augwali bomu ilama, tama augwaligo da tonalubo sę emainu magi ilai dao, te dago dwai sęęę wei ponoyu tiai dao. ¹³Te Babilon dabe augwali te tibo po wabo bidi dabe dao, me augwali te haniani dwai sę ebo bidi dabe dao. Mena tama mu tibaso, nago augwali nago sę emainogo sula tagalobawe? Eno koneani, nage doloba pai mu elama, tama nago dwai kolesaga ebo bidi dabe po tġ ela mayu, tama augwalibolo dwai pe wei ponobo dao. Tiali goli, te Babilon bidi dwai dabego te bidi meba dwasianu wiegi yai bidi dabe dolobao, tama nage ma olo dulaluyu tonalubao. Nago magi baso tama tibawe?

¹⁴Te Juda we bidi augwali suġu o sagado dabe meni. Menio. Tialima, nago magi baso augwali tagalama, tama augwali tobolu bidi meni yai bidiyu, olo te suġu me sagado dabe tiwai bidimainu tagalobawe? ¹⁵Tama te Babilon dabego te we bidi selama, kalabus ilibo dao, te bidi dabego te suġu dabe tubo hukugo me suġu sabo wa umbengo sabo tiwai ebao. Augwaligo augwali kalabus ela silama, tama augwali wiegi yai homu eyu, hae ulugu wabo dao. ¹⁶Te tama tibo kolesagago augwaligo nai dabe hauwa mu selama, sisinibo dao. Tama augwaligo augwa bomu te augwa tibo god tiwai ilama, tama te tibo god nogi ugwaba selama, tama te bomogo nogi ugwaba sainu ofa eyu ebo dao.

¹⁷Te Babilon dabego augwa boi bidi dabe hobede dwasianu me ebo menio. Tiali goli, Genuai Bidi, nago augwaligo hwɨnama, tama meba kantri dabe dolomainu sesemane sogo sula tagalaiba, agawe?

Genuai Bidigo Habakukgo po wei ponanio

2 ¹Eno Genuai Bidiba te eno homude elalubo po walama, tama agai po enaba wei mabo tonalubao, te eno agai po wei ma ponainogo ebao. Eno aga tonalubo, te ami dabe te tauaba holama, te boi bidi dabe asobo tonalubo tiwai yaibao. ²Tialima, Genuai Bidigo enabolo te tama po wali, “Eno nagebolo te po mobao, te nađe wabo tiwai po mawaibao. Tama nago te po te masigi pedai me delide bugagia asɛnama, tama niwai bidigo nedainogo te agai bugagia sulama, nedemainao. ³Te sɛ dabe pedelabo sogo, te menu gana elalubao. Tama tibaso, nago te po asɛnama, munalumainao. Tiali goli, te sesabi gana bidisiɓbadi, te pađe sogo digi tama, te eno nagebolo ola mawainogo ebo sɛ da, te pedelaibao. Nago homugo te sɛ polo pedalugobe da homu yaibao, tiali goli nago dwasianu sogo tonaluama gana te sɛ pedelaibao, te mani bodolu te geda mugobeo.^c ⁴Te nago asɛabo po e tama dao, “Te dwai sɛ yali bidi dabego hagoma eyu, tama augwaligo doloba pai kolesaga me ebeo. Tialima, te Godigo kolesaga wali mu pabo bidi dabe, augwali da te doloba pai bidi dabe yai baso, tama augwali te augwa bidabo ula dali bidaibao,” te po asɛao,” Genuai Bidigo enabolo te po wei ponai dao.^d

Te dwai kolesaga ebo bidi dabe augwali dolaibao

⁵Tama ena Habakuk eno e po obao, te dwai sɛ ebo bidi dabe augwali te bomai aɓ tulama, te geɓ page dolama mu eyu, tama augwaligo dwai sɛ mu gasa bidi dabebolo ebo dao. Te doado bage hauwa sabo homu godolo ebo bidi dabe, augwali te hagoma ebo bidi dabe weyu, augwali bugagia me bidigobeo. Augwaligo te doado bage hauwa sabo homu ebao, te isibo sogogo te we bidi hauwa sabo tiwai ebao. Tama augwaligo te bulu hauwa tɔ pedai kantri dabe dali boi hwɨnama, te augwali aiyaba elaluama, te augwaligo bomo dologode bidimainu ebo dao. ⁶Tialima, te tɔ pedai kantri bulu we bidi augwaligo te augwali tonalubo Babilon bidi dabeba posobo po waibao. Te augwaligo te tiwai po augwaliba waibao, “Dage te gasa hani bidi dabego doado bage anoma elama sabo bidi dabe dao, te dage dolaibao. Nisu sogo te bidi dabego dagego nai negeli elalubo wei ponomainu selibo sɛ ebo kolesaga tagalaibawe?” te po waibao. ⁷Deli sogo polo tama te gasa hani dabe aiyaba elalubo bidi dabe, te dugade digi genuai negeli elalueibao, tama gasa hani bidi dabe dageba aselayu, tama dagebolo te po weyu, te negeli elalubo polo tama wei ponao po waibao,

^c 2:3 Hib 10:37 ^d 2:4 Rom 1:17; Gal 3:11; Hib 10:38

tama dage wi eyu, tigi didibili yaibao. Awe, te boi bidi dabe aselama, bomonama, te dagego doado bage tigidali kegelama, tama sela paibao. ⁸Dagego te t̄ kantri hauwa we bidi dabego doado bage kegelama sali. Tama dagego te we bidi hauwa ela munama, tama augwaligo taun dabe me dolali. Tiali goli, dagego bidi hani me badu gedelali, tama nosali augwali hogodalu, tama dagego augwali gasa hani bidi dabeba yali kolesaga tiwai dageba wei ponaibao.

⁹Dage te bomonama eyu, te gasa hani dabego nai hauwa sali bidi dabe, dage dolaibao. Magi baso meni. Dagego te doado bage duga hani dabeba digi mawai. Tama dagego bomai be dabe seṅama, te duga doado bage bugagia obo tomoba bagua selama, tama dagego homugo te dagego te tiali kolesaga yaligo te dolabo seḡo dage ela soaibao homu yai dao. ¹⁰Tiali goli, te duga dwai kolesagago digi te duga hani dabego nogi aiyaba elaluali dao. Dagego te bulu t̄ kantri hauwa ela tuali tiwai elama dolali, tama duga yali dwai seḡo te duga ma dolaibao. ¹¹Tama dagego te duga be dabe be paiyai masigi dabe augwaligo me te i weyu, te dage kisiliyu, po t̄ ḡ ilaibao. Te duga be walawalago me te tobage po tiwai naga wei ponobo po waibao, dagebolo.

¹²Dage te we bidi hauwa ela muani bidi dabe, dagego te augwaligo se dene mu ilaligo te duga taun bomai taun dolalumai da homu yali, te dage me dolaibao. Dagego te duga taun ḡ walabo homu elama, tama dagego dwai kolesaga haniani yai dao. ¹³Dagego te t̄ pedai kantri bulu bidi dabe aiyaba elaluama, te we bidi dabe kalabus elama, tama augwaligo dagego nai doado bage dabe nigibo se dene mu yali. Tiali goli, isigo te nai tigidali dela silibaso, tama te yali se olodali tama ela tagalaibao. Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te se pedalomainu ilaibao. Te po wai dao. ¹⁴Tama tigidali we bidigo me, tigidali t̄de nai sibigo me, te Genuai Bidigo genuai nogi dali bomo dali si konemainogo yalio. Te konebo kolesaga te tigidali t̄ pedai habu mu usu nigi paibao, te tamu ḡ bo deyu, te ḡ eboba usu nugulubo tiwai gilama mu yaibao.^e

¹⁵Dage gasa bidi hani dabeba wado po genuagia mu po wali bidi dabe, te dage dolaibao. Dagego haliga seḡe ebo te wain ḡ kapde tabila tubo tiwai eyu, tama dagego te bidi dabego te abagi dabeba wain ḡ hauwa menama, te augwali geḡ page ilama, te augwa ugwa dabe pepeda saṅama, te augwali ugwa tigi olo bidiyu, te augwali hale dwai mu somainu ilibo tiwai se ebao. Dagego te aiyaba elaluali bidi hani dabe augwali hale dwai mu ilalio. ¹⁶Te tama tiwai gilama, te Genuai Bidigo dagego genuai nogi elaluali aiyaba elaluama, te dage hale dwai mu yaibao. Te agai digi dagebolo dwai dene mu mabo se elama, te agai duga digi te wain ḡ hauwa mu tumainogo ebo tiwai elama, te dage geḡ page

^e 2:14 Ais 11:9

dwai mu yaibao. Te dage tigi habu olo bidibo te bidi dabego sulama, tama dagego genuai nogi elaluali aiyaba tula palama, tama dage hale dwai umagi mu yaibao. ¹⁷Dagego te Lebanon bulu dulu ni subigila gela gela tagalabaso, tama megì da Godigo te tiwai deli kolesaga dageba yaibao. Te bulu uni hasa dabego te bulu hasa sibi hauwa elebo tiwai dagego tama yali dao, tialima megì da, te duga digi te dolaibao. Te tama sẹ pedelaibao, magi baso meni, dagego te haniani tǝde bidali we bidi dabe hauwa mu elama, munama, te augwaligo taun dabe dolai dao.

¹⁸⁻¹⁹Dage bidi dabego te ni dage dabeba me, te masigi dabe me, te tiwai po waliyu, “Nage pila muani tagalama, hodaluao,” wabo. Dage dolaibao. Dagego homugo te nai hodaluama, te dagebolo magi me deli ola mawaiba homu eba, agawe? Tega, dage, te tibo god dabego dage magi ila tau saibawe? Augwaligo usu me egobeo. Tibo god nigibo sẹ da, te gol me, te ni dagego me selama, te bidigo digi nigibao. Tama tiyu, te nai dabego dage dali po me deli me wagobeo. Agai dage tibo po naga ola mawaibao, tama tiyu te dage dolaibao. Bidigo digi te tibo god nigo dulama nigali, tama agai homugo te naigo aga tau sabo usu yaiba homu yali. Tiali goli, agai usu munu me egobeo. Te tibo godigo mobo meni yai nai naga dao, tama po me wagobeo. Te dagego silvago me golgo bugagia mu au ilali goli, te tagalao. Agai magi sẹ me egobeo. ²⁰Tiali goli, Genuai Bidigo te tiwai egobeo. Aga te aga be tomode bidibao, tama dage tigidali tǝde we bidi, dage aga p̄ba aselama, te dage pedauwali pania selama, bidao.

Habakukgo gedu haluasa po wali

(Daj 3)

Profetgo te Israel dabe tau somainu, te Godiba hanalubo po wali

3 ¹Profet Habakukgo Genuai Bidiba gedu haluasa po weyu, e tiwai wali. Te gedu haluasa po wali te bidi dabego te balia pode ma us̄bo po wabo si, teda augwaligo te hobede ebo kolesagade wali pabo balia po wali pomainu yao. Tama te musik wabo tonalubo bidigo te gita elibo bidi dabeba po walama, te gita eliyu balia po omainogo yao.^f

² Genuai Bidio, te nago bomogo yali sẹde po eno odolama, te ena noma siyu,
nage dologode bidabo homu eba.
Te polobadu nago yali genuai genuai sẹ dabe,
eno homogo nago te tiwai bomai sẹ dabe

^f 3:1 Tede wali te Hibru pode te musik wabo tonalubo bidi po wali, te Daj 3, ves 19, te siligi pabo lainde te po elalubao.

te nago da megì bidìbo sogo ma emainu homu ebaò,
te megì e sogo bidìbo bidì dabe augwalìgo nago
te tebo sè ebo kolesaga sulama konemainao.

Mu tama, nago dade sèbè ebo page elalubao,
tialì goli, nago te hobede ebo God da,
te eno nagebòlo hanalubo, te nago da hobede elama,
tama da tau sao.

3 Godìgo te tò Idom bulude bidalì tagalama,
te aga ma asalìo.
God te wiegì yai doloba pai kolesaga tìgidalì
mu ebo God, aga te Paran tò pedalì bulu dude bidalì
hogodama, asalì.

Agalì bomo te be posalì ula tiwai pedelama,
tama te dagalu tìgidalì pedalì badu mesega salìo.
Tebogo te tìgidalì tòde we bidìgo agalì te genualì nogì
ugaba sabo homu ebo sè ilalìo.

4 Te aga asidubadì, te agalì nogode duala salì bomogo
genualì ula te be sele tiwai eyu,
tìgidalì habuba pelama, mu usu nanìo.

5 Agalì te hanianì gasì dabe te pabodu
polasa tagala palalì.
Me agalì te we bidì dabe ela mubo genualì gasì te aga
walì nosalì asalìo.

6 Te aga dolugulubo sogo da,
tìgidalì tò midìgì eyu, mumunu ebaò.
Agalì te we bidì dabe augwalì subo sogo da,
augwalì te ibaba kila sesa peyu, midìgì sabo dao.
Te genualì bomalì bulu du dabe
te alua pelama, tulaluaibao.
Te polobadu aga bilalì dwasianu bulu du dabe augwalì
te aiyaba kilasa dulubo dao.
Genualì Bidìgo ebo kolesaga dabe te sesemane sogo
elalua paibao.

7 Te tò kantrì Kusan name ugwa be dabe eno sualì,
te mu dolalì elalualì.
Te Midian dabego ugwa be dabe te degasa pai elalua
palìo.

8 Genualì Bidìo, nago walì tagala palama,
tama nago te aì dabe me, tamu aì dalì,

te bomo elama, pedalumainu yali.

Te nago augwalide wado homu eyu,

te tiwai yali da, agawe?

Te nago naga we bidi dabe augwali tau siyu aselama,

te boi bidi dabe aiyaba elaluali sogo,

te pɔ de tulubo tulubage si te nago boi hwɔbo nai,

te kibu hos dabe me te karis dabe tiwai gilama yalio.

9-10 Nago naga enesigi dodola munama,

tama nago te po obaso, tama nago ene dabe

te nago enabo ɗɔɪ ilali bulu dolo palio.

Te bulu du dabego nage subo sogo da,

augwali midigi yai dao.

Nago genuai ɔɪ te tɔba tula palobo sogo,

tama agai te genuai ɔɪ gamia nigai dao.

Te ɔɪ genuai bomo elama asalio.

Te tɔ dologo badu elalubo ɔɪ dabego me kidagalo weyu,

te ge bo dabo ugwanu holama,

te dagaluba usu nai dao.

11 Te nago ene dabe enama, augwali polo pabo side

te gegemani eyu, ula mu ebo dao,

tama giliga de polua si te dagalude bilisiɔbadi,

osogo olo dolaluali.

12 Nago wado homu ebo genuai mu

te tigidali tɔ kantri bulu we bidi dali elaluali,

tama nage te tɔ daide ugwadu biliyu,

tama tigidali bulu we bidi agawalio.

13 Nago tama tiali,

te naga we bidi dabe ma sainogo yali,

te nago sa muani king dali sainogo yali.

Nago te dwai sɔ ebo bidi dabego tobolu bidi bomonama

elama, tama nago te agai bidi hani mu dolai dao.

14 Te boi bidi dabe, augwali te genuai wali asobo tiwai

yali,

te da gasaba tedela palainogo tiali.

Augwaligo da aiyaba elalualide

wiegi yai homu pemene yali,

te dwai sɔ ebo bidi dabe geme duala selama,

te magi nai meni yai we bidi augwaliba

dwai sɔ yainu tonalubo tiwai ebao.

Tiali goli, nago te boi bidi dabego ami tobolu bidi kepten

- te aga ene dabego digi ma enanio.
 15 Nage te naga hos kibu dabe tudide dugulasali,
 tama augwali te tamu aꝑi daidu agaga palio.
 Tama tiali seꝓo te tamu aꝑi dini genuai
 hogodomainu ilalio.
- 16 Eno te seꝓ yali po tigidali odama, te ena midigi salio.
 Ena wi elama, te eno pedauwali me didibili yali.
 Eno nogo saꝓaꝓa bomo kimi meniama isali,
 te ena bomo meni yanio.
 Eno koneani, te God aselama,
 te da dolobo bidi dabe te dwai dene ilaibao,
 tibaso ena dua digi bidiyu,
 tama te sogo pedalubo tonalubao.
- 17 Te ni kaya fik dabego te du walisꝓbaso,
 me te ni wain dabego me te wain du walisꝓbaso,
 tama te ni oliv dabego me te du wai walisꝓama,
 tama te gide nai meni yai elalu,
 tama te kibu sipsip tigidali isibadi elama,
 tama te kibu bulmakau dabego
 be dabe me olo mu elaluyu da,
- 18 teda te seꝓeꝓ tigidali pedalali goli, te tagalao,
 te eno Genuai Bidide wiegi yai homu
 pemene elama, bugai haliga yaibao.
 Magi baso meni,
 Genuai Bidi aga te God da,
 tama aga da, te ena ma dobola sabo bidi dao.
- 19 God eno Genuai Bidi da, agai enabolo bomo mobao.
 Agai eno saꝓaꝓa bomo ilali,
 te bulu du polo holobo uni hasa dia dabego saꝓaꝓa
 tiwai ilama,
 tama agai ena te bulu du dabe daide ugadu bugagia
 bilimainogo yai dao.[§]

§ 3:19 2 Sml 22:34; Tib 18:33